

N° 4263.

ESTONIE ET GRÈCE

Accord de paiements, avec annexes
et protocole de signature. Signés
à Tallinn, le 25 novembre 1937.

ESTONIA AND GREECE

Payments Agreement, with Annexes
and Protocol of Signature. Signed
at Tallinn, November 25th, 1937.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4263. — PAYMENTS AGREEMENT² BETWEEN ESTONIA AND GREECE. SIGNED AT TALLINN, NOVEMBER 25TH, 1937.

French official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place January 19th, 1938.

In order to facilitate commercial exchanges between Estonia and Greece, within the framework of the provisions of the Convention³ of Commerce and Navigation of January 4th, 1927, now in force, the GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA and THE ROYAL HELLENIC GOVERNMENT have agreed on the following :

Article 1.

Each of the two Parties undertakes to allow the importation into its territory of the goods of the other Party which are enumerated in Schedules A and B attached hereto (Schedule A specifying Greek goods to be imported into Estonia and Schedule B Estonian goods to be imported into Greece) within the limits and subject to the conditions laid down in those schedules.

Article 2.

Claims resulting from the purchase of goods originating in and coming from one of the two countries and imported into the other shall be settled by means of the release, within the limits laid down by the regulations in force in the country in question, and the free transfer of the foreign currency required to pay for the value of the goods concerned.

Article 3.

The Bank of Estonia and the Bank of Greece shall each keep a statistical account of payments effected in the above manner for purchases of goods originating in and coming from one of the two countries and imported into the other.

These accounts shall be expressed in pounds sterling, payments to be credited thereto being calculated by converting, for book-keeping purposes, the amounts appearing on the invoices for the goods in question into pounds sterling at the latest available London rate. The two Parties may by common consent select a currency other than the pound sterling, should they deem such a step necessary.

The two Banks shall advise each other of all payments credited to the accounts kept by them, and shall co-operate in all matters relating to the details of application of the provisions of the present Agreement.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force January 1st, 1938.

³ Vol. LXIX, page 33 ; and Vol. CXLII, page 347, of this Series.

Article 4.

Payments in settlement of the claims mentioned in Article 2 must in due course balance. In order to ensure the maintenance of equilibrium, the two Banks shall every six months draw up a statement of the position of the accounts kept by them as laid down above.

If such a statement indicates a credit balance in favour of one of the two countries, the latter undertakes to take the necessary steps to eliminate such balance by means of additional imports of goods coming from the country which has a debit balance. Should the country which has a credit balance nevertheless fail to make up for the excess in its favour within the following three months, the country which has a debit balance reserves the right, should it deem such a course necessary, to take steps to restrict imports from the other. It is, however, understood that restrictive measures of this nature shall only be taken if and when the credit balance exceeds £3,000 sterling.

It is, moreover, understood that the country which has a credit balance undertakes to permit the importation of goods from the other country until the margin is eliminated.

Article 5.

Calculation of the value of the goods exchanged under the provisions of Articles 2 and 3 shall be made on the basis of prices c. i. f. Estonian and Greek ports respectively.

Each of the two Governments shall, in so far as concerns it, take the necessary steps to secure the compliance of importers with the provisions of the present Agreement in the matter of the settlement of their liabilities.

Article 6.

Only goods accompanied by certificates of origin, duly attested by the consular authorities of the importing country, shall be considered as goods originating in and coming from one of the two countries and admissible for import into the other. Attestations shall be given free of charge.

Such certificates of origin shall be issued either by the Ministry of National Economy or by a Customs authority or Chamber of Commerce situated in the country of origin. They shall certify the fact of the shipment of the goods in question at a port in the country of origin for conveyance to a port in the country of destination, without mention of route.

Article 7.

Goods of Greek origin, except tobacco, may be exchanged for goods of Estonian origin through private compensation arrangements, provided special permission is obtained in each specific case from the competent authority in each country, and provided such compensation is effected under the supervision of the two Banks.

Article 8.

It is agreed that upon the expiry of the present Agreement the country which has a credit balance undertakes to allow the importation of goods from the other to continue, under the conditions laid down in the preceding Articles, until the excess is absorbed.

Article 9.

The present Agreement shall come into force on January 1st, 1938, and shall remain in force for one year. Failing denunciation by one of the two Parties, with at least two months' notice before the date of expiry, it shall thereafter be considered as remaining in force by tacit agreement for further periods of six months each.

Done in duplicate at Tallinn, this 25th day of November, 1937.

(L. S.) FR. AKEL.

(L. S.) A. J. ARGYROPOULO.

SCHEDULE A.

GREEK GOODS TO BE IMPORTED INTO ESTONIA.

No. in the Estonian Customs Tariff	Description of Goods	Amount of Imports allowed
6, p. 2 (a)	Oranges and tangerines	Special import quota of 50,000 kg.
6, p. 3	Citrons	Special import quota of 1,000 kg.
6, p. 4	Fresh grapes	Special import quota of 10,000 kg.
7, p. 3	Raisins, except Malaga type (sultanas, rozaki, currants, elemi)	Special import quota of 100,000 kg.
7, p. 3	Dried figs	Special import quota of 5,000 kg.
7, p. 4	Raisins, Malaga type	Special import quota of 1,000 kg.
9	Carobs	free import
21, pp. 1 and 2	Tobacco in leaf	Special import quota of 225,000 kg.
27-28	Wines, light, heavy, and dessert	free import
50	Sponges	free import
71, p. 1	Emery	free import
82, p. 1	Colophony	free import
86	Turpentine	free import
94, pp. 1 and 2	Magnesite	free import
117, p. 1	Olive oil	free import
145, p. 1	Lead	free import
195, p. 1	Tissues of natural silk	Special import quota of 500 kg.
203	Carpets	free import

SCHEDULE B.

ESTONIAN GOODS TO BE IMPORTED INTO GREECE.

No. in the Greek Customs Tariff	Description of Goods	Amount of Imports allowed
2 (b) and (c)	Preserved meat (in tins)	Free import within the limits of the existing general quota.
3 (a) 4, 5, 5 bis and 6	Cheese	Free import within the limits of the existing general quota.
3 (b) 3, 4, 5	Butter	Free import within the limits of the existing general quota.
3 (c) 2	Condensed milk	Special import quota of 5,000 kg.
3 (c) 3	Dried milk	Special import quota of 3,000 kg.
9 (n)	Potato flour	Special import quota of 200,000 kg.

No. in the Greek Customs Tariff	Description of Goods	Amount of Imports allowed
46 (c) 3, 47 (b) and 47 (d) 49 (a) 3	Plywood Chair seats	Special import quota of 25,000 kg. Free import within the limits of the existing general quota.
124	Aluminium articles	Free import within the limits of the general import quota.
176 (b)	Paper-pulp, mechanical or chemical	Special import quota of 500,000 kg.
179 (a)	Newsprint	Special import quota of 500,000 kg.
179 (b) and (c)	Printing-paper	Free import within the limits of the existing general quota.
208 (a) and (b)	Linen fabrics	Free import within the limits of the existing general quota.
219 and 220	Cotton yarn	Free import within the limits of the existing general quota.
	Bituminous shale oil (as fuel or for impregnation) Shale bitumen	free import Special import quota of 200,000 kg.

PROTOCOL OF SIGNATURE.

At the moment of the signature of the Payments Agreement bearing to-day's date, the following provisions have been agreed upon :

(1) Credits blocked in Estonia at the date of signature of the said Agreement, which belong to Greek nationals domiciled in Greece and originated in the purchase of Greek goods imported into Estonia, may be used for paying the price of Estonian newsprint or paper-pulp to be imported into Greece, subject to supervision by the Banks of Issue of the two countries.

(2) It is understood that, should the importation of seed potatoes into Greece be at any time permitted, the corresponding product of Estonian provenance shall not be treated less favourably than the same product of any other provenance, in so far as it fulfils the same conditions from the standpoint of phytopathology.

In faith whereof the present Protocol has been drawn up and signed.

Done in duplicate at Tallinn, this 25th day of November, 1937.

Fr. AKEL.

A. J. ARGYROPOULO.